

창의성 및 언어의 창의성 개념과 외국어 교육에서의 함의*

이 병 민**

< 次 例 >

- I. 가
- II.
- III.
- IV.
- V.

I. 들어가는 말

(creativity)

1)

* 2012 ()
(NRF-2012 -330-2012S1A3A2033717).

**

1) creativity 가 , 가
creativity

가

가

가

가

가

가

가

가

가

가

가

가

가

가

가

. TV

가

‘How are you?’ ‘Fine, thanks. And you?’

‘Thank you.’ ‘You’re welcome.’
 (, ‘Where are you from?’),

from Korea.’ ‘I’m from England.’
 가 (, ‘I’m
 가
 가

가

II. 일반적 의미의 창의성 개념

가 (, 2011).

가

(Klausen, 2010: 355) “

”²⁾

‘Handbook of Creativity’

(Sternberg, 1999: 3) “

”

3)

(originality)

가

“ 가 (new and valuable),” “

(novel and appropriate)” “

(original and

2) “Creativity is both about breaking with norms and complying with norms.”

3) “Creativity is the ability to produce work that is both novel (i.e., original, unexpected) and appropriate (i.e., adaptive concerning task constraints).”

fitting)” (Sternberg, 1999; Pope, 2005).
 가 .
 , “ (original)” 가
 (Pope, 2005: 58). ‘
 , ‘ , ‘ , ‘ 가
 , 가 가 .
 ‘original’ . , ‘가’
 ‘
 가 .
 ,
 , 가
 . 가
 가 .

< 1> 4)

novel	appropriate
original	valuable
unexpected	valuable
novelty	significant
something new	fitting
	approved
	acceptable
	adaptive

4) Sternberg(1999) Pope(2005)

가

(Klausen, 2010).

III. 언어의 창의성 개념

가

가 가

5

가

가

(Descartes, 1637/1960: 47).⁵⁾

가 가

가

(Humboldt, 1836/1999)

가

가

가

가

(Humboldt, 1836/1999: 81).⁶⁾

(Humboldt, 1836/1999: 91).⁷⁾

가

가

-
- 5) "For it is a very remarkable fact that there are no men so dull-witted and stupid, not even madmen, that they are incapable of stringing together different words, and composing them into utterances."
 - 6) "Nothing within a human being is so deep, so rare or so wide-ranging that it may not pass over into language and be recognizable there."
 - 7) "For language is quite peculiarly confronted by an unending and truly boundless domain, the essence of all that can be thought. It must therefore make infinite employment of finite means."

가

가

가

가

가가

가

(Chomsky, 1965: 6).⁸⁾

가

8) "it was clearly understood that one of the qualities that all languages have in comon is their "creative" aspect. An essential property of language is that it provides the means for expressing indefinitely many thoughts and for reacting appropriately in an indefinite range of new situations."

, 가 .
가 . 가 , 가
가 ,

가
(Pinker, 1995) (the
Language Instinct) " , discrete
combinatorial system"

가 .
, ,
가 .
가
()
, , (,)

(Pinker, 1995: 84).⁹⁾

9) "The principle underlying grammar is unusual in the natural world. A grammar is an example of a "discrete combinatorial system." A finite number of discrete elements

‘ , ’ , ‘ ’ 가
 , ‘ (A snake bites a man.)
 , (A man bites a snake.)‘

가 가 가 가
 가 가

가 가 가
 (Chomsky, 1965; D’Agostino, 1984; Pinker, 1995).

, 가
 가 1957
 (Syntactic Structure) “Colorless green
 ideas sleep furiously.”¹⁰⁾

가 가 ,

(in this case, words) are sampled, combined, and permuted to create larger structures (in this case, sentences) with properties that are quite distinct from those of their elements.”
 10) http://en.wikipedia.org/wiki/Colorless_green_ideas_sleep_furiously

가

가가

가

가

가

가

가

(novelty)

(originality)

가

가 가

가
“furiously ideas green sleep Colorless”

가 가

가 가

가 가

가

가

(, , , , ,)
,)가 .11)

(, , , , ,)

11)

‘ ’, ‘ ’, ‘ ’, ‘ ’

가 가

「 」

「 」

“ ”

“ ”

“ ” “ ” “ ”

” “ ”가 “ ” ,

가 .

가

IV. 외국어 교육에서 창의성 개념과 외국어 교육

가 가

가 가

(,) , 가

, ,

. 가

, , , ,

가 가

, , , , , , , , ,

가

(grammar)

(system)

(Fromkin, Rodman & Hyams, 2003: 118-121).

가

가

가

가

2001

(, 2001 3 29).

.12)

Mrs. Lee: OK. Students. It's time for class.

“ 가 “ ”
 It's time for class It's time to begin ”
 (, 2001: 35).

가
 ‘It's time for class.’ , ‘It's time to begin.’

가
 ‘It's time for class.’

12) http://www.donga.com/docs/magazine/weekly_donga/news277/wd277aa020.html

가 ‘Colorless green ideas sleep furiously.’ 가

‘ideas furiously green colorless sleep.’

(, 2001: 34).

Min-su : Where do you live?

Mary: I live in that house.

Min-su: Oh, really? I live in the next house. (1 p.16)

“ ”
 ‘I live next door to you.’ ‘I’m your neighbor’
 “next house ” (, 2001:
 34).

(門)

가

가

가

가

“I live next door to you.” “I’m your neighbor.”

가 .
, 가 . "I live in the next house."
, 가 .
가 . 가 .
가 . 가 .
, 가 . 가 .
. 가
. 가
. 가
. 가
. 가
가 . 가 .
. 가
. 가
. 가
. 가
. 가
1 .

How to

- 1 [257]와 같이 짝과 함께 연습합니다.
- 2 아래 사진을 보며 무슨 뜻인지 [257]와 같이 짝에게 설명합니다.

[257]

A What does this sign mean?
 B Could you say that again?
 A Can you tell me about this sign in the picture?
 Well, I don't understand what it means.
 B Oh, that sign means **press the emergency buttons for fire and police**.
 A Thanks a lot. Now, I understand what it means.

I Can Help You with That.

How to

- 1 [257]의 대화를 짝과 함께 연습합니다.
- 2 병원에 입원한 친구에게 선물하고 싶은 것을 아래 그림에서 고릅니다.
- 3 짝과 함께 [257]와 같이 역할극을 합니다.

[257]

A I'm going to visit Sally. She's in the hospital.
 B That's too bad. Why don't you make a **flower basket** for her?
 A That sounds great! But I don't know how to make one/ them.
 B I can help you with that.
 A Oh! Thanks. How long does it take to make one/ them?
 B It takes about **two hours**.
 A Okay. Let's make one/ them!

14) 2 8 10 , /
 . 30% /
 /

가 ,
 가 ,

,

,

,

.

,

,

,

14) . 8 10 , 2

가 가
가 가

가

(Audiolingual Method)

(Brown, 2000: 51).

가

(Omaggio Hadley, 2001: 90-91)

가

가

1:

가

가

15)

2: ()

16)

가

"I live next door to you."

가

가 " 가

"I live

in the next house."

15) "Corollary 1. Students should be encouraged to express their own meaning as early as possible after productive skills have been introduced in the course of instruction."

16) "Corollary 3. Creative language practice (as opposed to exclusively manipulative or convergent practice) must be encouraged in the proficiency-oriented classroom."

V. 마무리 하는 말

가

가

가

가 가

가

가

가

참고 문헌

(2001), 『 『 』 277, pp.32-35.

(2011), 『 『 』, 8 (2009), 『Middle School English 2』,

Brown, D.(2000), *Principles of language learning and teaching*, New York, NY: Longman.

Chomsky, N.(1957), *Syntactic Structures*, Berlin: Mouton de Gruyter.

Chomsky, N.(1965), *Aspects of the theory of syntax*, Cambridge, MA: MIT Press.

D'Agostino, F.(1984), "Chomsky on creativity", *Synthese* 58, pp.85-117.

Descartes, R.(1637/1960), *Discourse On Method And Meditations*, Indianapolis, IN: Bobbs-Merrill.

Fromkin, V., Rodman, R. & Hyams, N.(2003), *An introduction to language (7th*

* 2013. 5. 10. , 2013. 5. 20. 가 2013. 6. 3. 가 , 2013. 6. 7. 가

Ed.), Boston, MA: Heinle.

Humboldt, W.(1836/1999), *On Language: on the diversity of human language construction and its influence on the mental development of the human species*, New York: Cambridge University Press.

Klausen, S. H.(2010), “The Notion of Creativity Revisited: A Philosophical Perspective on Creativity Research”, *Creativity Research Journal* 22-4, pp.347 - 360.

Omaggio Hadley, A.(2001), *Teaching language in context*, Boston: Heinle & Heinle.

Pinker, S.(1995), *The language instinct*, New York, NY: Harper Perennial.

Pope, R.(2005), *Creativity: Theory, history, practice*, New York, NY: Routledge.

Sternberg, R.(Ed).(1999), *Handbook of Creativity*, Cambridge, U.K.: New York: Cambridge University Press.



창의성 및 언어의 창의성 개념과 외국어 교육에서의 함의

이병민

본 논문에서는 일반적 의미의 창의성 개념, 언어에서 창의성 개념, 그리고 외국어 교육에서 창의성의 적용을 살펴보고, 이런 창의성의 개념이 영어교육 현장에서 어떻게 이해되고 적용되는지 살펴보았다. 특히 언어의 창의성 개념을 다루면서 새로운 조합의 가능성을 다룬 생성문법 학자들의 언어관을 살펴보았다. 이를 바탕으로 우리나라 영어교육 현장에서 사용되는 검인정 영어 교과서에서 나타난 영어 말하기 활동을 살펴보면서 영어교육 현장에서 창의성 개념이 제대로 반영되고 있지 못한 사실을 지적했다. 비록 언어의 창의성 개념은 촘스키의 언어 이론이 국내에 소개된 이후부터 꾸준히 논의되었고 영어교육에서 의사소통 중심의 영어교육이 오래 전에 도입되었지만, 현장의 영어교육은 이런 언어의 본질을 제대로 반영하고 있지 못하다. 이 논문은 일반적 의미의 창의성 개념과 언어의 창의성 개념을 언어교육과 어떻게 접목될 수 있는지 살펴보는 데 의미를 찾을 수 있다.

[주제어] 창의성, 언어의 창의성, 개체 조합 체계, 외국어 교육

■ Abstract

**The concept of creativity and linguistic creativity and
its pedagogical implications in foreign language
education**

Lee, Byungmin

The purpose of this article is to examine the relationship between creativity in general, creativity in language, and creativity in foreign language education. The concept of creativity can be defined in many different ways and also sometimes vague. However, two of the most core concepts of creativity in general is both original and fitting or both novel and appropriate. This concept of creativity can also be applied to human language in terms of its ability to produce unlimited infinite number of new sentences using finite linguistic units. The concept of “discrete combinatorial system” reflects the concept of creativity in human language. This essential aspect of human language can exactly be applied and reinterpreted in the context of foreign language learning and education. Looking at general pedagogical and learning practices in English language education or other foreign languages education, the role of rote memorization and reproduction of pre-fabricated dialogue do not help learners to acquire their language skills that are necessary to handle various unfixed situations. As an example, some of the speaking activities from public English textbooks have been examined to see how these activities hinder the learners from developing creative language abilities.

[Key words] creativity, creativity of human language, discrete combinatorial system, foreign language education